



Comune di Roma  
Assessorato alle  
Politiche Culturali e della Comunicazione



Organizzazione  
delle Nazioni Unite  
per l'Educazione,  
la Scienza e la Cultura



Commissione Nazionale  
Italiana per l' UNESCO



## GIORNATA MONDIALE DEL LIBRO E DEL DIRITTO D'AUTORE 2010

### Contaminazioni interculturali parole, canti, musica, immagini

Tema della Giornata mondiale del libro e del diritto d'autore di quest'anno è il ravvicinamento delle culture diverse. Dunque, il libro come emblema del dialogo tra le culture e le biblioteche come luogo per consolidare il confronto, il rispetto etico e la comprensione reciproca.

#### Programma

**Bibliocaffè Letterario** – via Ostiense 95, Tel. 06 45460711

**martedì 27 aprile**

**ore 18-22 Afriche in movimento.** Aperitivo solidale per sostenere la Campagna Biblioteche Solidali. Interviene Luc Bucyana (Università di Kibungo Unatek – Rwanda)

Proiezione dell'ultimo film di Dagmawi Ymer, *C.A.R.A. Italia*. Interviene Marco Carsetti, Letture di Cristina Ali Farah.

Concerto-spettacolo di Moustapha Mbengue (Senegal) con il gruppo Tam Tam Morolà.

**Biblioteche in Carcere** - Tel. 0645460325  
**c/o Istituto Penale Minorile di Casal del Marmo**

**martedì 20 aprile**

**Performance - incontro con l'autore**

Amir Issaa, rapper, immigrato di seconda generazione incontra i ragazzi ospiti del carcere minorile di Casal del Marmo e propone una sua performance.

**Biblioteche Solidali** - Tel. 0645430259

**c/o Scuola Elementare Iqbal Masih, via Ferraironi (VI Municipio)**

**giovedì 22 aprile**

**ore 16.30-19 Festa d' inaugurazione** della nuova sezione "adulti" della biblioteca scolastica aperta al pubblico.. La festa è allietata dalle percussioni del maestro Anatole Tah e dalle letture musicali di insegnanti, bambini e genitori della scuola. Buffet.

**Borghesiana** – largo Monreale snc, Tel. 06 45460361

**venerdì 23 aprile**

**ore 10-12 MigrANZIdipiù: danzare, cantare, poetare la migrazione**

Africa: incontro con la scrittrice e mediatrice culturale Ribka Sibhatu (Eritrea).

Musiche del griot senegalese Pape Kanouté.

**ore 16-19** Incontro "Zingari. Mondo e cultura" . Introduce Silvio Cinque. Musiche e canzoni Rom con Mirko e i suoi musicanti, letture da libri zingari e presentazioni.

**Casa dei Bimbi** – via Libero Leonardi 153, Tel. 06 45460381

**domenica 25 aprile**

**ore 11** per bambine e bambini dai 5 anni

**Vi racconto di Giufà...**Uno spettacolo di parole, musiche e profumi.

**Viaggio alla scoperta del mediterraneo.** Laboratorio

**Tante storie, tanti libri.** Mostra nella libreria itinerante Ottimo Massimo

**ore 12 lo Leggo a Te Tu Leggi a Me** "*Il Piccolo Principe*". Letture in Arabo, Coreano, Francese, Inglese, Italiano, Olandese, Persiano, Portoghese, Rumeno, Spagnolo, Sud Africa (Zulu), Tedesco e in Napoletano, a cura degli utenti

**ore 13.30 Pranzo al sacco** con piatti tipici dei Paesi partecipanti

**ore 15.30** lettura de "*Il Piccolo Principe*"

**ore 16.30 -19 Parole in valigia:** Gioco di viaggio e Narrazione

Attraverso un gioco di carte, andremo alla scoperta delle parole che accompagnano i viaggiatori, per capire le difficoltà e le paure, la bellezza e l'attesa che caratterizzano la partenza e, soprattutto, l'arrivo in un luogo con abitudini e persone diverse da noi.

**Casa del Parco** – via della Pineta Sacchetti 78, Tel 06 45460671

**venerdì 23 aprile**

**ore 9.30 Dalle storie ai racconti.** Lettura, scrittura e riscrittura.

Laboratorio di scrittura creativa orale sul tema della diversità a cura di Ingy Mubiayi Kakese

**martedì 27 aprile**

**ore 17.30 La viaggiatrice**

Lettura della pièce musicale *La viaggiatrice* di Josette Martial ispirata a opere di Maryse Condé, con interventi musicali originali, a cura di Josette Martial e Ingy Mubiayi Kakese

**giovedì 29 aprile**

**ore 9.30** Gara di lettura.

**Casa della Memoria e della Storia** - via S. Francesco di Sales 5, Tel. 06 45460501

**venerdì 23 aprile**

**ore 17-19** L'Odissea, "il racconto dei racconti", il primo Narrare.

A cura dell'associazione culturale Laboratori Permanenti, in collaborazione con il Circolo Gianni Bosio e allievi del corso "Leggere, interpretare, narrare", condotto da Caterina Casini e del musicista Anatol Tah T.

**Biblioteca Centrale Ragazzi** – via San Paolo alla Regola 15/18, Tel. 06 45460391

**martedì 27 aprile**

**ore 10** Incontro interculturale di letture e musiche africane, realizzato da Stephen Emejuru.

Merenda africana.

**mercoledì 28 aprile**

**ore 14-16** Incontro interculturale di lettura e musica ebraica e islamica realizzato da Josef Anticoli e Mohamad Seghir Trabelsi. Merenda con dolci tipici e tè alla menta.

**Colli Portuensi** – viale dei Colli Portuensi 275, Tel. 06 45460401

**mercoledì 28 aprile**

**ore 10** Incontro con letture e musica

Ribka Sibbhatu, legge, in lingua originale e in italiano, brani di racconti e di poesie dell'Eritrea. Il musicista, Pape Kanouté, accompagna la lettura con musiche africane.

**Cornelia** – via Cornelia 45, Tel. 06 45460411

**venerdì 23 aprile**

**ore 9-13 Culture e generazioni in dialogo** (spettacolo per bambini)

Presentazione di:

*La storia di Yennega*. Una storia africana del popolo Mossi rappresentata con la tecnica del *sand painting* o disegno dal vivo su sabbia, realizzato da Laura Fasciolo. Voce narrante di Michela Cesaretti.

**ore 20-22** Due storie tratte dal libro *Le mille e una notte*, voce narrante di Michela Cesaretti, spettacolo realizzato con la tecnica del *sand painting* accompagnata da musica araba a cura di Laura Fasciolo. Seguirà un piccolo rinfresco.

**Corviale** - via Marino Mazzacurati 76, Tel. 06 45460421

**venerdì 23 aprile**

**ore 18.30** Premiazione del Concorso "Racconto Bonsai" seconda edizione - anno 2009/2010, promosso dal Circolo di lettura in collaborazione con la Biblioteca di Corviale

**ore 20** aperitivo

**ore 20.30** Concerto etno-folk del gruppo *I Mediterranti*: un viaggio musicale in cui sono eseguiti brani che vengono dalle tradizioni turche, greche, egiziane, tunisine, slave e italiane, insieme a brani originali

**Elsa Morante** - via Adolfo Cozza 7, Tel. 06 45460481

**sabato 24 aprile**

**Il libro, cultura della memoria. Dialogo tra le diversità**

**ore 16.30** Spettacolo per bambini "Il ritmo della vita" con Steve Emejuru, rivolto ai bambini dai 5 anni in su.

**ore 18** Performance teatrale e musicale "Racconti e musica" di e con Janos Hasur, violinista ungherese, collaboratore della compagnia di Moni Ovadia.

**Ennio Flaiano** – via Monte Ruggero 39, Tel. 06 45460431

**venerdì 23 aprile**

**ore 21 Parole e musica** Presentazione del libro di Eros Baldissera

"Orientaleggiando" in collaborazione con l'Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino. Le letture di alcuni brani effettuate dall'autore sono accompagnate da danza orientale e danza classica eseguite da Sarah Grimaldi e Sofia Colombi. Segue aperitivo.

**lunedì 26 aprile**

**ore 10** Spettacolo di letture e musiche, realizzato dalla scrittrice e mediatrice culturale Ribka Sibhatu (Eritrea) accompagnamento musicale di Pape Kanouté.

**Enzo Tortora** - via Nicola Zabaglia 27/B, Tel. 06 45460601

**sabato 24 aprile**

**ore 19 Voci dell'Italia migrante.** Una serata con l'Italian Oldtime Trio

**venerdì 30 aprile**

**ore 16.30 Fiabe dal mondo**

Letture di storie filastrocche ninne nanne e pennellate musicali. Intervengono Cristina Ali Farah, scrittrice; Lucia Venuti "Fatalucina", educatrice, regista e scrittrice; musica con Marco Tocilj.

**Biblioteca Europea** - via Savoia 13/15, Tel. 06 45460681

**venerdì 14 maggio**

**ore 9.30-17 Giovani in biblioteca! Idee ed esperienze internazionali**

Convegno organizzato in collaborazione con Goethe Institut, Università Roma Tre, Ambasciata Americana e Ambasciata Francese, AIB Lazio.

**Flaminia** – via Cesare Fracassini 9 , Tel. 06 45460441

**giovedì 22 aprile**

**ore 18 Pagine di... seconda generazione.** Incontri e letture con autori e autrici, residenti in Italia da anni ma di origine "altra", che raccontano storie autobiografiche e non. A cura di Stefano Lucarelli. Segue rinfresco.

**venerdì 23 aprile**

**ore 10 Letture con.... le terze generazioni**

I ragazzi della scuola media Boccioni leggono per i loro coetanei brani di vari autori dei Paesi di provenienza dei loro genitori con un saluto in lingua. Festa con merenda in giardino

**ore 17** "Trova il tuo numero fortunato", lotteria. per la Campagna Biblioteche Solidali

**lunedì 26 aprile**

**ore 10** "Un libro dalla Cina: la favola e l'ideogramma", incontro sulla cultura cinese a cura di Irene Minafra

**Franco Basaglia** – via Federico Borromeo 67, Tel. 06 45460371

**martedì 20 aprile**

**ore 17** “Animali, pappe e compagnia”. Laboratorio didattico e Lettura ad alta voce  
A cura dell’associazione Il semaforo Blu e delle volontarie della lettura del Liceo Psicopedagogico V. Gassman

**ore 19** Proiezione del film *Cous Cous (La Graine et le mulet)*, di Abdel Kechiche, Francia, 2007,

A cura dei Volontari del Servizio Civile e del Progetto Biblioteche Solidali

**Venerdì 23 aprile**

**ore 10** “Altro tu, Altro io”. Narrazione teatrale sul dialogo tra culture, a cura di Ursula Mainardi

**ore 17** "Diversi da chi". Racconti e drammatizzazioni di favole dal mondo, a cura dell'associazione "Il bruco" di Orietta Bernardi

**Sabato 24 aprile**

**ore 10** “Dialoghi di pace”. Letture ad Alta voce e laboratorio, a cura dei Volontari del Servizio Civile e delle Volontarie della Lettura del Liceo Psicopedagogico V. Gassman

**Martedì 27 aprile**

**ore 19** “Suoni, storie e poesia Yaqui, Concerto poetico”. Performance con Marco Cinque e Pino Pecorelli (musica), Stefano Lucarelli e Fanny Cerri (voci narranti)

**Da martedì 20 a sabato 30 aprile**

Visite guidate di gruppi classe e gruppi organizzati alle mostre e alla biblioteca; vetrina tematica di libri e film; esposizione delle mostre

**Galline Bianche** – via delle Galline Bianche 105, Tel. 06 45460451

**sabato 24 aprile**

**Voci del mondo**

**ore 10.30** “Le altre Cenerentole. Il giro del mondo in ottanta scarpe”. Incontro di lettura a cura dell’associazione Mi leggi ti leggo

**martedì 27 aprile**

**ore 15** “Fiabe dai quattro venti”. Incontro di lettura a cura dell’associazione Mi leggi ti leggo, per scuole le materne.

**mercoledì 28 aprile**

**ore 9.30** Cultura, letture e musica Rom, a cura della Biblioteca Centrale Ragazzi nell’ambito del progetto *Libri e note per il mondo* con la mediatrice di cultura rom Fatima Neimarlija (Bosnia- Erzegovina).

**Gianni Rodari** – via F. Tovaglieri 237, Tel. 06 45460571

Omaggio a Gianni Rodari per la ricorrenza dei novant’anni dalla nascita, dei trent’anni dalla scomparsa e dei quarant’anni dall’assegnazione dell’Hans Christian Andersen Award (1970 a Bologna), il più prestigioso riconoscimento per scrittori di libri per ragazzi.

*Figure di un cantastorie: Vittoria Facchini*, mostra di tavole originali dal 14 al 30 aprile.

**giovedì 8 aprile**

**ore 10** Lezione “rodariana” di Mariarosa Rossitto del Centro Studi Gianni Rodari di Orvieto, a 40 alunni di IV elementare.

**dal 14 al 31 aprile**

**ore 10** Le scuole del territorio presentano i loro progetti realizzati sulle opere di Gianni Rodari

**sabato 17 aprile**

**ore 10** Mariarosa Rossitto e Laura Anfuso, presentano “*Rodari scrittore del Novecento*” e “*Rodari alla Fiera Internazionale di Bologna 2010*”

**venerdì 23 aprile**

**ore 10.30** Stefano Panzarasa del Parco Naturale Regionale dei Monti Lucretili guida gli alunni della scuola elementare in una passeggiata nel parco Palatucci verso la biblioteca, cantando le filastrocche di Gianni Rodari da lui tradotte in musica.

**Giordano Bruno** –Via Giordano Bruno 47, Tel. 06 45460461  
**c/o Piazza Mazzini**

**venerdì 23 aprile**

**ore 9-14** Festa del libro con le scuole e la biblioteca del municipio XVII.

Stand in piazza di tutte le scuole elementari pubbliche del Municipio Roma XVII che espongono le realizzazioni di libri fatti dagli alunni e rappresentano le loro recite scolastiche.

Presso lo stand della biblioteca: prestito, consultazione di libri, iscrizioni per bambini e ragazzi e letture animate.

**Guglielmo Marconi** – via Gerolamo Cardano 135, Tel. 06 45460301

**venerdì 23 aprile**

**ore 10** Incontro interculturale di letture e musiche ebraiche realizzato dal musicista Yosef Anticoli.

**Venerdì 23 aprile**

**ore 18 Violino e racconti.** Spettacolo interculturale tra racconto e musica di Janos Hasur.

Il programma presenta brani della musica dell'Est europeo: ungherese, tran silvana, rumena, bulgara e klezmer.

**Longhena** – via Baldassarre Longhena 98, Tel. 06 45460471

**venerdì 23 aprile**

**ore 10** Letture ad alta voce in lingua cinese e in italiano, realizzate da Irene Minafra. Lezione-laboratorio sui principali caratteri della scrittura cinese.

**martedì 27 aprile**

**ore 10** Letture ad alta voce con accompagnamento musicale di strumenti e musiche tipiche della cultura originaria, realizzate da Ribka Sibbhatu e Pape Kanouté.

**Penazzato** – via Dino Penazzato 112, Tel. 06 45460531

**giovedì 22 aprile**

**Inaugurazione della biblioteca**

**ore 9-12** Incontri con le scuole

**ore 12** Saluti delle Autorità .

**ore 17** Teatro dei burattini

**venerdì 23 aprile**

**ore 18 Kanteros. Un'africana a Roma.** Spettacolo teatrale di e con Felicità Mbezele (Camerun)

**mercoledì 28 aprile**

**ore 18,30** Esibizione del Coro multietnico di bambini “Se...sta voce” e del Coro multietnico “Romolo Balzani”, con un repertorio di musiche popolari italiane e internazionali.

**giovedì 29 aprile**

**ore 18,30** Inaugurazione della sezione di libri in urdu con la Comunità pakistana

**Pigneto** – via Attilio Mori,18 – Tel. 0645460541

**martedì 27 aprile**

**ore 19.30-21.30 Autori di pace.** Letture e musica dal vivo a cura dell'associazione Kel'Lam

Intervengono Njock Ngana, scrittore e mediatore culturale (Camerun); Anathol Tah, musicista e danzatore (Costa d'Avorio); Felicità Mbzele, attrice e scrittrice teatrale(Camerun).

Mostra di maschere, sculture e strumenti africani.

**Raffaello** - via Tuscolana 1111 – Tel. 0645460551

**lunedì 26 aprile**

**ore 10 Favole ... venute da lontano.**

Lucia Nigri legge alcune favole della cultura di altri popoli. Dibattito.

Esposizione di libri e non solo, sparsi sul Tappeto di Aladino e nello Scigno di Capitan Uncino.

**mercoledì 28 aprile**

**ore 10**

Presentazione del libro *Sono partito dall'altra parte del libro per incontrarti* realizzato dal Cies Letture animate e lavori didattici realizzati dalla mediatrice interculturale argentina Mercedes Garcia. Vetrina di libri e non solo sull'intercultura.

**Rispoli** – piazza Grazioli 4 – Tel. 0645460561

**venerdì 23 aprile**

**ore 19 Autore cerca lettore: presentazione del libro *La cucina d'Armenia* di Sonya Orfalian**, in collaborazione con l'Associazione Italo-Armena. Con la partecipazione di Pia De Silvestris.

Proiezioni di immagini. Bibliografica sul tema dell'Armenia. Buffet.

**mercoledì 28 aprile**

**ore 19 Autore cerca lettore: presentazione del libro *Il prezzo della libertà* di Saad Hasan Manto**, in collaborazione con la casa editrice Fuorilinea di Franco

Irwan Esposito e l'Ambasciata del Pakistan. Intervengono Stefano Mirabelli, Franco Irawan Esposito-Soekardi. Lettura recitata di Andrea Pirolli.

Proiezioni immagini. Bibliografia sul tema del Pakistan. Buffet con assaggi di specialità del subcontinente indiano. Mostra.

**Rugantino** – via Rugantino 113 – Tel. 0645460591

**venerdì 23 aprile**

**ore 17-20 I ritmi della vita: letture e musiche per un incontro tra culture**

Esibizione del Coro multietnico di bambini "Se sta voce" e il Coro multietnico Romolo Balzani, con un repertorio di musiche popolari italiane ed internazionali.

Il gruppo musicale Orlu Dinma, diretto da Steve Emejuru, propone uno spettacolo di canti, danze, e musiche con strumenti tradizionali africani.

Lo scrittore Njock Ngana (Camerun) recita poesie e racconti tratti dal suo repertorio. In collaborazione con la Comunità nigeriana a Roma.

**Sandro Onofri** – via Umberto Lilloni 39/45 – Tel. 0645460641

**venerdì 23 aprile**

**ore 17.30 – 19.30 Il libro. Cultura della Memoria. Dialogo tra le diversità**

Reading di autori del territorio. Lettura e recitazione di opere in italiano e in tigrino di Ribka Sibhatu, scrittrice e mediatrice culturale.

Interventi musicali a cura del griot senegalese Pape Kanouté (kora) e Pap Yeri Samb (percussioni)

**giovedì 29 aprile**

**ore 11– 13.30** Lezione concerto sull'America Latina a cura di Roland Ricaurte.

**Teatro Biblioteca Quarticciolo** - via Castellaneta 10 – Tel. 0645460701

**venerdì 23 aprile**

**ore 21 Parole da viaggio.** Serata sul tema del viaggio.

Lecture ad alta voce con la musica dal vivo, pianoforte e fisarmonica, e immagini.

Cucina, assaggi, condivisione di parole e sapori. A cura dell'associazione Cassiopea Teatro

**venerdì 30 aprile**

in biblioteca ore 10.30 Letture e interventi sul libro "Le parole che scrivo" nato dall'esperienza dell'insegnamento della lingua italiana.

In teatro ore 21 Storie migranti. Letture e spettacolo teatrale *Un'alba da qualche parte*, a cura dell'Associazione culturale compagnia TeatroViola.

**Biblioteca Vaccheria Nardi** – via Grotta d Gregna 27 – Tel. 0645460491

**venerdì 23 aprile**

**ore 19** Pia Pera presenta il suo libro *Giardino e orto-terapia*, seguirà *Variazioni sul giardino*, spettacolo di Lorenza Zambon.

**sabato 24 aprile**

**ore 11** Nadia Nicoletti presenta il suo libro *L'insalata era nell'orto – l'orto a scuola e nel tempo libero*, Edizioni Salani.

**ore 17** I partecipanti al laboratorio *Coltivando il nostro giardino* presentano lo spettacolo conclusivo.

**venerdì 30 aprile**

**ore 10.30** Letture di storie ebraiche per ragazzi tratte dalla Bibbia e dal Talmud; laboratorio di costruzione con materiali di scarto di un elemento della storia, a cura di Era'n Wolf e Cristiana Dell'Aira.

**Valle Aurelia** – viale di Valle Aurelia 129 – Tel. 0645460611

**sabato 24 aprile**

**ore 17.30 La Musicastrocca: tra le rime e le note di tutti i colori**

di e con Massimiliano Maiucchi e Alessandro D'Orazi.

Vetrina di libri per piccoli e grandi sul tema dell'intercultura.

Buffet multietnico

**Villa Leopardi** – via Makallè (interno Parco Villa Leopardi) – Tel. 0645460621

**venerdì 23 aprile**

**ore 19.30** Incontro con la scrittrice Claudiléia Lemes Dias (Brasile)

Lecture dal suo nuovo libro **Storie di extracomunitaria follia**, (Mangrovie edizioni), recitate dall'attore Marco Prosperini.

Concerto del duo Saleh Tawil (Siria), *oudh*, voce, Rashmi V. Bhatt (India) tabla, strumenti tradizionali indiani e voce.

**Villa Mercedes** – via Tiburtina 113 – Tel. 0645460631

**venerdì 23 aprile**

**ore 18 Cesare Zavattini: l'officina romana**

Rassegna ed incontri dedicati alla figura di Cesare Zavattini, grande autore, animatore e teorico del neorealismo, organizzati nelle Biblioteche di Roma con la partecipazione della

Biblioteca Nazionale Centrale di Roma.

**mercoledì 28 aprile**

**ore 10.30** Lezione – Concerto **Strumenti musicali dell'America Latina**, a cura dell'etnomusicologo Roland Ricaurte, nell'ambito del progetto "Storie del Mondo".

## **Leggere è conoscersi**

**Dal 19 al 22 aprile**

Incontri e reading presso le biblioteche **Enzo Tortora** e **Caffè**

**Letterario** e i **Bibliopoint Russell** e **Malpighi**.

**23 aprile**

**Auditorium Ara Pacis**, lungotevere in Augusta

**ore 10 - 13** "Giovani scrittori incontrano giovani lettori" e "Libri senza frontiere, l'era dell'e-book"

**ore 15.30 - 17.30** "Le religioni e il Libro". Comunità e Integrazioni: la scoperta dell'altro.

*Promosso dall'Assessorato alle Politiche Culturali e della Comunicazione del Comune di Roma, il Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Zètema Progetto Cultura, Biblioteche di Roma in collaborazione con Arteventi srl.*

**Ufficio Stampa Biblioteche di Roma - Via Zanardelli, 34**

Orietta Possanza

tel. 06 45430232 – 348 4905429

[o.possanza@bibliotechediroma.it](mailto:o.possanza@bibliotechediroma.it)

[www.bibliotechediroma.it](http://www.bibliotechediroma.it)